

### **Recommendation #1**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Preamble</b></p> <p>[...]</p> <p>Acknowledge that the public health system should recognize the diversity within all of Ontario's communities;</p> <p><u>Respect the requirements of the <i>French Language Services Act</i> and recognize the role of Ontario's French-speaking community in the planning, design, delivery and evaluation of health services; and</u></p> <p>[...]</p>	<p><b>Préambule</b></p> <p>[...]</p> <p>Reconnaissent que le système de santé publique devrait tenir compte de la diversité des collectivités de l'Ontario ;</p> <p><u>Respectent les exigences de la <i>Loi sur les services en français</i> et reconnaissent le rôle que joue la collectivité ontarienne de langue française dans la planification, la conception, la prestation et l'évaluation de services de santé ;</u></p> <p>[...]</p>

### **Recommendation #2**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Accountability of Agency</b></p> <p>19 (1) The Minister and the Agency shall enter into an accountability agreement.</p> <p><b>Accountability agreement</b></p> <p>(2) The accountability agreement shall be for more than one fiscal year and shall include,</p> <p>[...]</p> <p><u>(f) a plan for how the Agency will ensure compliance with the <i>French Language Services Act</i> by designated or identified health service providers, integrated care delivery systems or other person or entity that receives funding under section 21 of this Act; and</u></p> <p>(g) all other prescribed matters, if any.</p>	<p><b>Responsabilisation de l'Agence</b></p> <p>19 (1) Le ministre et l'Agence concluent une entente de responsabilisation.</p> <p><b>Entente de responsabilisation</b></p> <p>(2) L'entente de responsabilisation couvre plus d'un exercice et comprend les éléments suivants :</p> <p>[...]</p> <p><u>f) un plan prévoyant la manière dont l'Agence surveillera l'observation de la <i>Loi sur les services en français</i> par les fournisseurs de santé, désignés ou identifiés, systèmes intégrés de prestation de soins ou autre personne ou entité recevant du financement en vertu de l'article 21 de la présente loi ;</u></p> <p>g) les autres questions prescrites, le cas échéant.</p>

### **Recommendation #3**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Service Accountability Agreement</b></p> <p>22 (1) Where the Agency proposes under section 21 to provide funding to a delivery organization, the Agency and the delivery organization shall enter into a service accountability agreement.</p> <p>[...]</p> <p><b><u>Compliance with the French Language Services Act</u></b></p> <p><u>(10) In entering into service accountability agreements with a delivery organization that has been identified or designated, either fully or partially, by the Agency and the French language health planning entities for the delivery of services in French, the Agency shall ensure that the provision of health services by that delivery organization satisfies the requirements of the French Language Services Act.</u></p>	<p><b>Entente de responsabilisation en matière de services</b></p> <p>22 (1) Si elle se propose en vertu de l'article 21 d'accorder un financement à un organisme de prestation, l'Agence et l'organisme de prestation concluent une entente de responsabilisation en matière de services.</p> <p>[...]</p> <p><b><u>Observation de la Loi sur les services en français</u></b></p> <p><u>(10) En concluant une entente de responsabilisation en matière de services avec un organisme de prestation ayant été identifié ou désigné, en tout ou en partie, par l'Agence et les entités de planification des services de santé en français pour la prestation de services en français, l'Agence veille à ce que la prestation de services de santé par cet organisme de prestation soit conforme aux exigences de la Loi sur les services en français.</u></p>

### **Recommendation #4**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Directives by Minister</b></p> <p>20 (1) Where the Minister considers it in the public interest to do so, the Minister may issue directives to any or all of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. The Agency.</li><li>2. A person or entity that receives funding from the Agency under section 21.</li></ol> <p><b>Restriction</b></p> <p>(2) The Minister shall not issue a directive under subsection (1) that,</p> <p>(a) [...]; or</p> <p><u>(b) would reduce the provision of health care services in French, as prescribed by the French Language Services Act.</u></p>	<p><b>Directives du ministre</b></p> <p>20 (1) S'il estime que l'intérêt public le justifie, le ministre peut donner des directives à l'une ou l'autre ou à l'ensemble des entités et personnes suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. L'Agence.</li><li>2. Une personne ou entité qui reçoit un financement de l'Agence en application de l'article 21.</li></ol> <p><b>Restriction</b></p> <p>(2) Le ministre ne doit pas donner une directive en vertu du paragraphe (1) qui,</p> <p>a) [...];</p> <p><u>b) pourrait diminuer la prestation de services de santé en français, tel que prescrit par la Loi sur les services en français.</u></p>

### **Recommendation #5**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Required Integration</b></p> <p>[...]</p> <p><b>Restrictions</b></p> <p>(2) Despite subsection (1), the Minister shall not</p> <p>[...]</p> <p><u>(b) issue an order under subsection (1) that would reduce the provision of health care services in French, as prescribed by the French Language Services Act.</u></p>	<p><b>Intégration obligatoire</b></p> <p>[...]</p> <p><b>Restrictions</b></p> <p>(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre ne doit pas faire ce qui suit :</p> <p>[...]</p> <p><u>b) prendre, en vertu du paragraphe (1), un arrêté qui pourrait diminuer la prestation de services de santé en français, tel que prescrit par la Loi sur les services en français.</u></p>

### **Recommendation #6**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Community engagement</b></p> <p>44 (1) The Agency, integrated care delivery systems and health service providers shall establish mechanisms for engaging with patients, families, caregivers, health sector employees and others as part of their operational planning processes in accordance with the regulations, if any.</p> <p><b>Duties</b></p> <p><u>(2) (b) As part of the engagement mechanisms under subsection (1), the Agency, integrated care delivery systems, and health service providers shall consult, with respect to the matters provided for in the regulations, the prescribed French language health planning entities.</u></p>	<p><b>Participation communautaire</b></p> <p>44 (1) L'agence, les systèmes intégrés de prestation de soins et les fournisseurs de services de santé créent des mécanismes de collaboration avec les patients, les familles, les fournisseurs de soins, les employés du secteur de la santé et d'autres intervenants dans le cadre de leurs processus de planification opérationnelle conformément aux règlements, s'il y en a.</p> <p><b>Obligations</b></p> <p><u>(2) (b) Dans le cadre des mécanismes de collaboration prévus au paragraphe (1), l'agence, les systèmes intégrés de prestation de soins et les fournisseurs de services de santé consultent les entités de planification des services de santé en français prescrites au sujet des questions prévues aux règlements.</u></p>

### **Recommendation #7**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Objects of the Agency</b></p> <p>6 The objects of the Agency are, [...]</p> <p><u>(h) to respect the diversity of communities and the requirements of the <i>French Language Services Act</i> in carrying out all of its objects; and</u></p> <p>(i) any other prescribed objects.</p>	<p><b>Mission de l'Agence</b></p> <p>6 La mission de l'Agence est la suivante : [...]</p> <p><u>h) respecter la diversité des communautés et les exigences de la <i>Loi sur les services en français</i> en accomplissant sa mission;</u></p> <p>i) réaliser toute autre mission prescrite.</p>

### **Recommendation #8**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Identifying integration opportunities</b></p> <p>30 The Agency and each health service provider and integrated care delivery system shall separately and in conjunction with each other identify opportunities to integrate the services of the health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient services, <u>and must do so in a way that respects the diversity of communities and the requirements of the <i>French Language Services Act</i>.</u></p>	<p><b>Recensement d'occasions d'intégration</b></p> <p>30 L'Agence et chaque fournisseur de services de santé et système intégré de prestation de soins recensent séparément et conjointement des occasions d'intégrer les services du système de santé afin de fournir des services appropriés, coordonnés, efficaces et efficaces <u>et le font de telle façon à respecter la diversité des communautés et les exigences de la <i>Loi sur les services en français</i>.</u></p>

### **Recommendation #9**

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Public Interest</b></p> <p>45 In making a decision in the public interest under this Act, the Lieutenant Governor in Council, the Minister or the Agency, as the case may be, may consider any matter they regard as relevant, including, without limiting the generality of the foregoing, [...]</p> <p><u>(f) accessibility to health services in French.</u></p>	<p><b>Intérêt public</b></p> <p>45 Lorsqu'ils prennent une décision dans l'intérêt public en vertu de la présente loi, le lieutenant - gouverneur en conseil, le ministre ou l'Agence, selon le cas, peuvent prendre en considération les questions qu'ils estiment pertinentes, notamment les questions qui se rapportent à ce qui suit : [...]</p> <p><u>f) l'accessibilité aux services de santé en français.</u></p>

## Recommendation #10

ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Part V</b></p> <p><b>Transfers</b></p> <p><b><u>French language health planning entities</u></b></p> <p><u>44. (1) By the time this Act comes into force, the Lieutenant Governor in Council shall, by regulation:</u></p> <p class="list-item">(a) <u>prescribe the French language health planning entities for the purposes of section 44(2); and</u></p> <p class="list-item">(b) <u>set out the duties of the Agency, the integrated care delivery systems and health service providers for consulting with the French language health planning entities.</u></p> <p><u>(2) Nothing provided for in the regulation established for the purposes of subsection (1) shall reduce the consultative role of the French language health planning entities as provided for under the former <i>Engagement with the Francophone Community Under Section 16 of the Act, O Reg 515/09, established pursuant to the Local Health System Integration Act, 2006, SO 2006, c 4.</i></u></p>	<p><b>Partie V</b></p> <p><b>Transferts</b></p> <p><b><u>Entités de planification des services de santé en français</u></b></p> <p><u>44. (1) Avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un règlement qui</u></p> <p class="list-item">a) <u>prescrit les entités de planification des services de santé en français aux fins du paragraphe 44(2); et</u></p> <p class="list-item">b) <u>prévoit les obligations de l'Agence, des systèmes intégrés de prestation de soins et des fournisseurs de services de santé dans la consultation des entités de planification des services de santé en français.</u></p> <p><u>(2) Le règlement pris en vertu du paragraphe (1) ne réduit d'aucune façon le rôle consultatif des entités de planification des services de santé en français prévu dans l'ancien <i>Engagement de la collectivité francophone en application de l'article 16 de la loi, Règl de l'Ont 515/09, établi en vertu de la Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local LO 2006, c 4.</i></u></p>

## **Recommendation #11**

<b>ENGLISH</b>	<b>FRANÇAIS</b>
<p><b>Councils</b></p> <p>8.1 (1) The Minister shall establish the following councils:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. An Indigenous health council to advise the Minister about health and service delivery issues related to Indigenous peoples.</li><li>2. A French language health services advisory council to advise the Minister about health and service delivery issues related to <u>French-speaking</u> communities.</li></ol> <p><b>Members</b></p> <p>(2) The Minister shall appoint the members of each of the councils established under subsection (1) who shall be representatives of the organizations that are prescribed.</p> <p><u>(3) The Minister shall appoint the members of each of the councils established under subsection (1) by the time this Act comes into force.</u></p>	<p><b>Conseils</b></p> <p>8.1 (1) Le ministre crée les conseils suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Un conseil des services de santé aux Autochtones, chargé de le conseiller sur les questions en matière de santé et de prestation de services qui concernent les Autochtones.</li><li>2. Un conseil consultatif des services de santé en français, chargé de le conseiller sur les questions en matière de santé et de prestation de services qui concernent les collectivités <u>de langue française</u>.</li></ol> <p><b>Membres</b></p> <p>(2) Le ministre nomme les membres de chacun des conseils créés en application du paragraphe (1). Ces membres sont des représentants des organismes prescrits.</p> <p><u>(3) Le ministre nomme les membres de chacun des conseils créés en application du paragraphe (1) avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.</u></p>